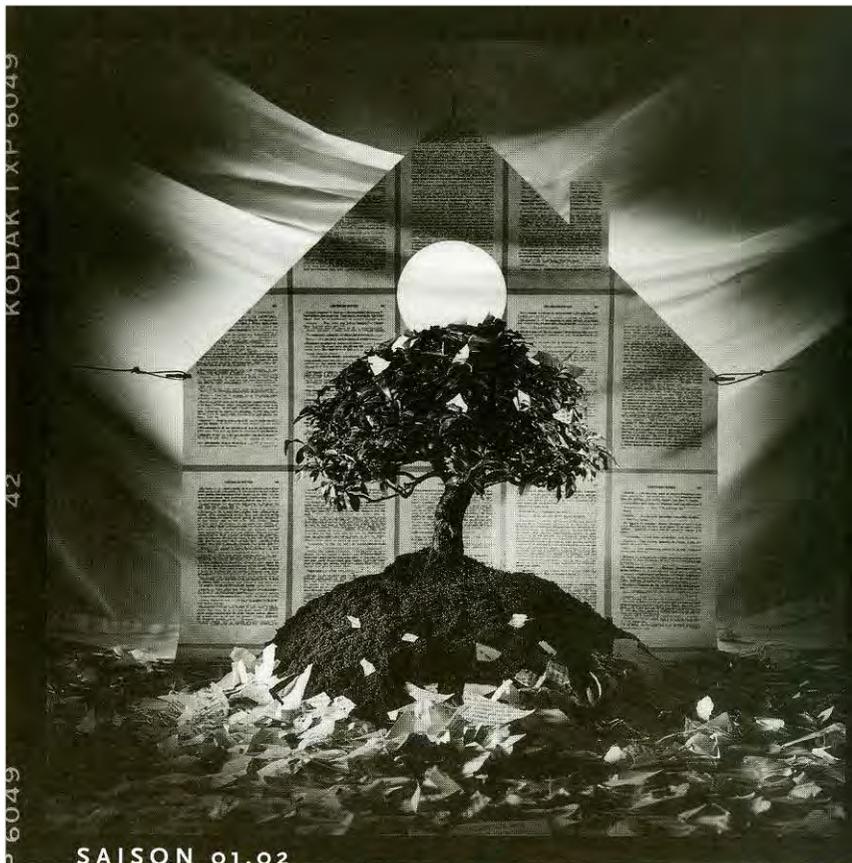


KODAK 1XP 6049  
42  
6049



SAISON 01.02

# LES TROIS SŒURS

D' ANTON TCHEKHOV  
MISE EN SCÈNE JEAN-CLAUDE FALL

THÉÂTRE DE GRAMMONT 7 AU 15 DÉCEMBRE 2001

LE MARDI, LES VENDREDIS ET SAMEDIS À 20 H 45, LE MERCREDI ET  
LE JEUDI À 19 H, LE DIMANCHE À 17 H  
DURÉE : 2 H 30 SANS ENTRACTE

*Théâtre des treize vents*  
centre dramatique national  
du languedoc-roussillon  
montpellier



MISE EN SCÈNE JEAN-CLAUDE FALL  
 ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE MARC BAYLET  
 TEXTE FRANÇAIS JEAN-CLAUDE FALL  
 DRAMATURGIE GÉRARD LIEBER  
 DÉCOR GÉRARD DIDIER  
 COSTUMES MARIE PAWLITSKY  
 MUSIQUE MARC MARDER  
 LUMIÈRES JEAN-CLAUDE FALL, MARTINE ANDRÉ

AVEC  
 JACQUES ALLAIRE - *Kouliguine, mari de Macha,*  
 MADELEINE ATTAL - *Anfissa, la nourrice,*  
 FABIENNE BARGELLI - *Olga Serguéieva Prozorov,*  
 ROXANE BORGNA - *Natalia, fiancée puis femme d'André,*  
 FOUAD DEKKICHE - *Soliony, capitaine,*  
 JEAN-CLAUDE FALL - *Verchinine, lieutenant-colonel,*  
 YVES FERRY - *Tcheboutikine, médecin-militaire,*  
 ROBERT FLORENT - *Feraponte, gardien du conseil du Zemstvo,*  
 ISABELLE FÜRST - *Macha Serguéieva Prozorov,*  
 LAURENT PIGEONNAT - *Andréi Serguéievitch Prozorov,*  
 LUC SABOT - *Fedotik, sous-lieutenant,*  
 ALEX SELMANE - *Touzenbach, lieutenant,*  
 CHRISTEL TOURET - *Irina Serguéieva Prozorov,*  
 FRÉDÉRIC TOURNAIRE - *Rodé, sous-lieutenant*

MUSIQUE ENREGISTRÉE PAR GUY SIMON AU STUDIO VILLAGE  
 MONTPELLIER,

MUSICIENS DIRIGÉS PAR MARC MARDER :  
 PHILIPPE BOURLOIS - *accordéon,* MATHIEU CHASTAGNOL -  
*violoncelle,* GHISLAIN HERVET - *clarinette,* GILLES NICOLAS -  
*piano,* JACQUES PRAT - *violon,* GÉRARD SÉGELÉ - *contrebasse,*

AVEC LA PARTICIPATION DES ÉTUDIANTS DU CONSERVATOIRE  
 NATIONAL DE RÉGION - MONTPELLIER AGGLOMÉRATION.

LES DÉCORS ET COSTUMES ONT ÉTÉ RÉALISÉS PAR LES ATELIERS  
 DU THÉÂTRE DES TREIZE VENTS.

MERCI À AGLAÏA ROMANOVSKAÏA, POUR L'ÉTABLISSEMENT DU TEXTE FRANÇAIS  
 LE TEXTE DE LA PIÈCE EST ÉDITÉ PAR EDITIONS ESPACE 34.

PRODUCTION THÉÂTRE DES TREIZE VENTS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
 DE MONTPELLIER - LANGUEDOC-ROUSSILLON.

“Le secret des états d'âme tchékhoviens réside dans le  
 rythme de la langue.”

V. MEYERHOLD, *ÉCRITS SUR LE THÉÂTRE, L'ÂGE D'HOMME, TOME 1*

## Les Trois Sœurs est une pièce écrite en creux, une pièce sans héros et sans histoire ou plutôt si,

le héros c'est cette maison dont les sœurs sont expulsées, et l'histoire c'est celle qui est en marche, qu'on devine, qui commence, porteuse de tant d'espérances et d'interrogations.

JEAN-CLAUDE FALL

### “Si on savait ! Si on savait !”

La plainte lyrique des trois sœurs, serrées les unes contre les autres, s'est fait entendre pour la première fois le 31 janvier 1901 au Théâtre d'Art de Moscou.

Cent ans plus tard, on sait ce qu'a été l'Histoire avec ses déchirures, ses convulsions, ses élans et ses drames. Le monde évoqué a été balayé, recomposé, défait. On pressent là qu'une société est prête à basculer et cherche confusément des raisons d'espérer pour sortir de l'immobilisme, de l'abandon, du malheur.

Rien n'est expliqué cependant. Rien n'est clair. Ce n'est pas une pièce idéologique ou sociologique, mais un tissage délicat de propos presque anodins. Faits et gestes, paroles et objets ont été observés attentivement à un moment donné, en des lieux précis, et jetés là dans une composition scénique extrêmement subtile et simple. “L'artiste ne doit pas être le juge de ses personnages et de ce qu'ils disent mais seulement le témoin impartial”, déclare un jour Tchekhov à l'éditeur Souvorine. Ce faisant, nous le savons aujourd'hui, il invente une nouvelle façon d'écrire pour le théâtre.

( ...) Dans la maison des Prozorov, les personnages sont à la fois proches et lointains, quotidiens et mythiques, ridicules et poignants. Ils nous parlent à travers les rires et les larmes. Comme eux, nous ne savons toujours pas pourquoi l'on aime, toujours pas comment affronter l'usure du temps. Et nous ne savons toujours pas renoncer à l'espoir et au rêve que “dans deux cents ou trois cents ans la vie sur la terre sera belle, étonnante, au-delà de ce qu'on peut imaginer”.

GÉRARD LIEBER

## AUTOUR DU SPECTACLE

### RENCONTRES

MERCREDI 12 ET JEUDI 13 DÉCEMBRE, À L'ISSUE DE LA REPRÉSENTATION AVEC L'ÉQUIPE DU SPECTACLE.

### LEVER DE RIDEAU

LE VENDREDI 14 DÉCEMBRE : CONCERT DES ÉTUDIANTS DU CONSERVATOIRE NATIONAL DE RÉGION MONTPELLIER AGGLOMÉRATION.

### EXPOSITION

PHOTOGRAPHIES DE MARC GINOT.

DANS LE HALL DU THÉÂTRE, VOUS TROUVEREZ :

UN POINT LIBRAIRIE SAURAMPS

UNE RESTAURATION LÉGÈRE PROPOSÉE PAR L'ÉQUIPE DU BALOARD.

## PROCHAIN SPECTACLE

L'HEURE OÙ L'ON NE SAVAIT RIEN CRÉATION

PIÈCE CHORÉGRAPHIQUE DE LILA GREENE

TOIT DU CORUM, DU 20 AU 22 DÉCEMBRE 2001

## *Théâtre des treize Vents*

BUREAU DE LOCATION :

HALL DE L'OPÉRA-COMÉDIE,

MONTPELLIER,

TÉL. 04 67 60 05 45

ADMINISTRATION

DOMAINE DE GRAMMONT

34965 MONTPELLIER CEDEX 2

TÉL. 04 67 99 25 25

SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES

TÉL. 04 67 99 25 12 ET 13

WWW.THEATRE-13VENTS.COM



 **Midi Libre**

